

КЛАРА ВАВРА (Тарту)

СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕРМИНОВ РОДСТВА УГОРСКИХ ЯЗЫКОВ

В последнее время методы дескриптивной лингвистики вполне успешно применяются в области семантики. В частности, в ряде работ дается дескриптивное описание терминологии родства.¹ Терминология родства представляет собой особенно подходящий материал для описания на основе принципов дескриптивной лингвистики, поскольку в отличие от других семантических групп языка она является относительно простой замкнутой системой, т. е. все исследуемые единицы данной совокупности однозначны, их денотаты дискретны, тот или иной признак либо присутствует в данном элементе, либо отсутствует в нем; постепенное нарастание признака невозможно; терминология родства четко отграничена от других семантических групп.

В данной статье проводится семантический анализ терминов родства трех угорских языков — венгерского, мансийского и хантыйского — на основании метода, изложенного Ю. Д. Апресяном.²

Для анализа отобрано 43 венгерских, 45 мансийских и 42 хантыйских родственных наименований. При помощи немногих обозначений ('отец' — F, 'мать' — M, 'брат' — B, в том числе старший — B⁺, младший — B⁻, 'сестра' — S, в том числе старшая — S⁺, младшая — S⁻, 'сын' — s, 'дочь' — d, 'муж' — H, 'жена' — W³), приняв *ego* за центральную точку родственных отношений, можно закодировать любой термин родства. При этом условимся, что между каждым предыдущим и каждым последующим символом устанавливается отношение притяжательности (FB — 'отца брат'). Все три анализируемые системы различают родственников по относительному старшинству, причем венгерский язык эту дифференциацию проводит только в поколении *ego* и только относительно *ego*. В обско-угорских языках сопоставление по возрасту проводится как с *ego*, так и с родственником по прямой линии, через которого ведется данное родство: FS⁺ — 'старшая сестра отца', MB⁻ — 'младший брат матери'. В таблице, где два знака следуют один за другим, первый показывает относительный возраст по сравнению со связующим родственником, второй — с *ego*: FB⁺s⁺ — 'сын (старше *ego*) старшего брата отца', MB⁻s⁺ — 'младший брат матери, старше *ego*'.

Теперь перейдем к описанию терминов родства угорских языков при помощи данных символов, которые представляют собой здесь некоторые

¹ F. G. Lounsbury, A Semantic Analysis of the Pawnee Kinship Usage. — Language XXXII 1956, стр. 158—194; W. H. Goodenough, Componential Analysis and the Study of Meaning. — Language XXXII, стр. 195—216.

² Ю. Д. Апресян, Современные методы изучения значений и некоторые проблемы структурной лингвистики. — Проблемы структурной лингвистики, Москва 1963, стр. 102—150.

³ В литературе по данной тематике описание проводится при помощи начальных букв английских названий родства; нами также взяты эти обозначения.

аллосемы. Они не являются дифференциальными. Важно подчеркнуть, что в терминах этой системы можно построить конечное исчерпывающее исчисление аллосем.

Венгерские термины родства	Мансийские термины родства	Хантыйские термины родства
1. <i>apa</i> F	1. <i>jay</i> F	1. <i>aši</i> F
2. <i>anya</i> M	2. <i>šāñ</i> M	2. <i>aŋki</i> M
3. <i>szülő</i> F + M	3. <i>šāñiy-āšiy</i> F + M	3. <i>aš-aŋki</i> F + M
4. <i>férj</i> H	4. <i>χum</i> H	4. <i>χ₂</i> H
5. <i>feleség</i> W	5. <i>nē</i> W	5. <i>nē</i> W
6. <i>házaspár</i> H + W	6. <i>nē-χum</i> H + W	6. <i>nē-χ₂</i> H + W
7. <i>fiú</i> s	7. <i>pīy</i> s	7. <i>pōχ₂</i> s
8. <i>lány</i> d	8. <i>āpi</i> d	8. <i>ewi</i> d
9. <i>gyerek</i> s, d	9. <i>āyπiy</i> s + d	9. <i>ewi-pōχ₂</i> s + d
10. <i>bátya</i> B ⁺	10. <i>kaŋk</i> B ⁺ , FB ⁻ , FBs ⁺ , Bs ⁺	10. <i>jaj</i> B ⁺ , FB ⁻ , FBs ⁺ , Bs ⁺
11. <i>öcs</i> B ⁻	11. <i>āpsi</i> B ⁻ , FBs ⁻ , FB ⁻ , Bs ⁻	11. <i>apsi</i> B ⁻ , B ⁺ s ⁻ , FB ⁻ , FBs ⁻
12. <i>fivér</i> B (B ⁺ , B ⁻)	12. <i>jayπiy</i> B, FBs	12. <i>ōpi</i> S ⁺ , B ⁺ d ⁺ , FS ⁻ , FBd ⁺ , MB ⁺ sW, MB ⁻ W
13. <i>néne</i> S ⁺	13. <i>uwši</i> S ⁺ , FS ⁻ , FBd ⁺ , Bd ⁺	13. <i>apef-ne</i> S ⁻ , B ⁺ d ⁻ , FS ⁻ , FBd ⁻
14. <i>húg</i> S ⁻	14. <i>ēs</i> S ⁻ , FBd ⁻ , FS ⁻ , Bd ⁻	14. <i>šašasi</i> FF
15. <i>nővér</i> S (S ⁺ , S ⁻)	15. <i>jagayi</i> S, FBd	15. <i>aŋksaš</i> MF
16. <i>testvér</i> B, S	16. <i>āpa</i> FF	16. <i>šaši</i> FM
17. <i>nagyapa</i> FF, MF	17. <i>āšājkə</i> MF	17. <i>aŋkaŋk</i> MM
18. <i>nagyanya</i> FM, MM	18. <i>šāsekwa</i> FM	18. <i>aki</i> FB ⁺ , MB ⁺ , FS ⁺ H, MS ⁺ H, HF, HB ⁺ , FFB
19. <i>nagyszülő</i> FF + FM; MF + MM;	19. <i>ānekwa</i> MM	19. <i>imi</i> MS ⁺ , FB ⁺ W, MB ⁺ W, HM, HS ⁺ , HB ⁺ W
20. <i>dédapa</i> FFF, FMF, MFF, MMF	20. <i>āpariš</i> FF, FFF, FFFF... ⁴	20. <i>šaš-ōpi</i> FS ⁺
21. <i>dédanya</i> FFM, FMM, MFM, MMM	21. <i>apiy</i> ss, sd, ds, dd... Bs, Ss, Bd, Sd... ⁵	21. <i>worti</i> MB ⁻ , MBs
22. <i>dédszülő</i> FFF + FFM, FMF + FMM, MFF + MFm, MMF + MMM	22. <i>pīyπiy</i> ss	22. <i>nij</i> MS ⁻ , MB ⁻ d
23. <i>ükapa</i> FFFF, FFMF, FMFF, FMMF, MFFF, MFMF, MMFF, MMMF	23. <i>āyπiy</i> ds	23. <i>āñxi</i> B ⁺ W, B ⁺ s ⁺ W, FB ⁻ W, FB ⁺ s ⁺ W, MS ⁺ s ⁺ W
24. <i>ükanya</i> FFFM, FMM, FMFM, FMMM, MFFM, MFMM, MMFM, MMMM	24. <i>aki</i> FF, FB ⁺ , FS ⁺ H, HF, HB ⁺	24. <i>āspōχ₂</i> MSs
25. <i>ükszülő</i> FFFF + FFFM, FFMF + FFMM, FMFF + FMFM, FMMF + FMMM, MFFF + MFFM, MFMF + MFMM, MMFF + MMFM, MMMF + MMMM	27. <i>ākwa</i> FS ⁺ , FB ⁺ W, MS ⁺ , HM	25. <i>ašewi</i> MSd
26. <i>unoka</i> ss, ds, sd, dd	28. <i>akimājkə</i> HF, HFF, HMF, HFB, HFSh, HMB, HMSH	26. <i>jūwləŋ</i> MS ⁻ H
	29. <i>ākwekwə</i> HFS, HFBW, HMS, HMBW	27. <i>le-χ₂</i> S ⁺ s, MSs, HB ⁻ , HB ⁺ s
	30. <i>sasiy</i> MB, MBs	28. <i>or⁻-ne</i> S ⁺ d, FSd, HB ⁺ d, HSd
	31. <i>ūp</i> MBW, MBsW	29. <i>χīli</i> ss, ds, B ⁻ s, S ⁻ s, FS ⁻ s, WS ⁻ s, HS ⁺ s, HB ⁻ s
	32. <i>pānt</i> FSs, Ss, HB ⁻ , HBs	

⁴ *āpariš* называют предка из класса отца (родство ведется по чисто мужской линии) без точных указаний на поколение.

⁵ Так называют родственников обоих полов из нисходящих поколений как по прямой, так и по побочным линиям, т. е. возможны денотаты sss, ssd 'правнук', 'правнучка', ssss, sssd, dsss, dssd... ('пра-правнук', 'пра-правнучка'), FBss, FBds, FSss, FSds, FBsd, FBdd, FSsd, FSdd, MBss... ('двоюродный племянник', 'двоюродная племянница') и др.

- | | | |
|---|---|--|
| 27. <i>dédunoka</i> sss, sds,
dss, dds, ssd, sdd,
dsd, ddd | 33. <i>ēñk</i> FSd, Sd, HS-,
HBd | 30. <i>χίλ-ne</i> sd, dd, B-d,
S-d, FS-d, WS-d,
HS+d, HB-d |
| 28. <i>ükunoka</i> ssss, ssds,
sdss, sdds, dsss, dsds,
ddss, ddds, sssd, ssdd,
sdsd, sddd, dsdd, dsdd,
dssd, dddd | 34. <i>ānkwpīy</i> MSs | 31. <i>wen</i> dH, SH, FSH,
MS+dH |
| 29. <i>nagybácsi</i> FB, MB,
FSH, MSH | 35. <i>ānkwayi</i> MSd | 32. <i>meñ</i> sW, B+s-W,
B-sW, SsW, FB--W,
FSsW, FB+-W,
MS+s-W, HB-W |
| 30. <i>nagynéni</i> FS, MS,
FBW, MBW | 36. <i>nij</i> MS-, MBd | 33. <i>üp</i> WF, WFB, WMB,
WB+, WB+s |
| 31. <i>unokabátya</i> FBs+,
FSs+, MBs+, MSs+ | 37. <i>jaylən</i> MSH | 34. <i>wontap</i> WM, WMS,
WBW |
| 32. <i>unokaöcs</i> FBs-, FSs-,
MBs-, MSs-, Bs,
Ss... ⁶ | 38. <i>up</i> WF, WB | 35. <i>aiüp</i> WB-, WB-s |
| 33. <i>unokajivér</i> FBs, FSs,
MBs, MSs | 39. <i>ānip</i> WM, WBW | 36. <i>aiwontap</i> HS- |
| 34. <i>unokanéne</i> FBd+,
FSd+, MBd+, MSd+ | 40. <i>vāps</i> dH, SH, FBdH,
FS-H | 37. <i>aiahi</i> HFB- |
| 35. <i>unokahúg</i> FBd-, FSd-,
MBd-, MSd-, Bd,
Sd... ⁶ | 41. <i>mañ</i> sW, B-W,
FB--W, FBs-W, HS- | 38. <i>kili</i> WS, WSH, WBd |
| 36. <i>unokanővér</i> FBd, FSd,
MBd, MSd | 42. <i>đniy</i> B+W, FB+-W,
FBs+W, MS, MBd | 39. <i>ortiwēn</i> S+dH, FSdH |
| 37. <i>unokatestvér</i> FBs,
FBd, FSs, FSd, MBs,
MBd, MSs,
MSd... ⁷ | 43. <i>kil</i> WS, WSH | 40. <i>χίλιwēn</i> S-dH, FS-dH |
| 38. <i>após</i> HF, WF | 44. <i>piplən</i> WSs | 41. <i>pőχlən</i> WS+s |
| 39. <i>anyós</i> HM, WM | 45. <i>ewlən</i> WSd | 42. <i>ewlən</i> WS+d |
| 40. <i>vő</i> dH | | |
| 41. <i>meny</i> sW | | |
| 42. <i>sógor</i> SH, HB, WB,
HSH, WSH | | |
| 43. <i>sógornő</i> BW, HS, WS,
HBW, WBW | | |

Чтобы перейти к следующему, семическому уровню описания, необходимо установить все признаки, необходимые и достаточные для описания данной семантической системы.

Занимаясь терминами родства различных языков, американский этнограф А. Крёбер обнаружил, что пары слов в этой терминологической системе могут быть противопоставлены друг другу по одному (или нескольким) из следующих восьми независимых признаков:

1) принадлежность к определенному поколению; 2) характер родственной связи (связь по прямой линии или побочная); 3) возраст внутри одного поколения; 4) пол родственника; 5) пол *ego*; 6) пол лица, которое является одновременно родственником *ego* и другого лица (связующий родственник); 7) различие между кровным родством и свойственным родством; 8) жизнь или смерть родственника. А. Кёрбер полагал, что выделенные им признаки универсальны и дают возможность описать термины родства любого языка, при этом тот или иной конкретный язык, как правило, использует лишь некоторые из этих признаков.⁸

Построим возможное распределение терминов родства трех исследуемых языков, учитывая, что в венгерском языке счет родства ведется в девяти поколениях: в поколении *ego* (G^0), четырех восходящих поколениях (G^1 , G^2 , G^3 , G^4), четырех нисходящих поколениях (G^{-1} , G^{-2} , G^{-3} , G^{-4}). Правда, девять поколений дифференцируются лишь по прямой линии (L^0), но чтобы получить замкнутую лексическую парадигму, используем полный набор терминов с дополнительным распределением

⁶ *unokaöcs* и *unokahúg* называют и других младших родственников из побочных линий родства, т. е. здесь возможны, например, денотаты: *unokaöcs* Bss, Bds, Sss, Sds, FBss, FSss, MBss, MSss и т. д. Мы будем анализировать эти термины только в пределах приведенных в таблице значений, поскольку они практически наиболее употребительны.

⁷ Здесь не приводятся и в дальнейшем не анализируются значения 'троюродный брат', 'троюродная сестра', которых также можно назвать *unokatestvér*.

⁸ А. Крёбер, *The Nature of Culture*, Chicago 1952, стр. 176.

сем, хотя большая часть единиц возможна лишь потенциально, плана выражения она не имеет — т. е. здесь не существует реальных терминов родства, так как в побочном родстве первой степени (L^1), второй степени (L^2) родство дифференцируется лишь в трех, изредка в четырех-пяти поколениях.

G^0L^0 ego	G^3L^0 dédszülő	$G^{-2}L^0$ unoka
G^0L^1 testvér	G^3L^1 —	$G^{-2}L^1$ —
G^0L^2 unokatestvér	G^3L^2 —	$G^{-2}L^2$ —
G^1L^0 szülő	G^4L^0 ükszülő	$G^{-3}L^0$ dédunoka
G^1L^1 —	G^4L^1 —	$G^{-3}L^1$ —
G^1L^2 —	G^4L^2 —	$G^{-3}L^2$ —
G^2L^0 nagyszülő	$G^{-1}L^0$ gyerek	$G^{-4}L^0$ ükunoka
G^2L^1 —	$G^{-1}L^1$ —	$G^{-4}L^1$ —
G^2L^2 —	$G^{-1}L^2$ —	$G^{-4}L^2$ —

Обско-угорские языки ведут учет родственников в пяти поколениях: G^0 , G^1 , G^2 , G^{-1} , G^{-2} . Исключение составляют мансийские термины *āpariš* (называет родственников из класса отца и в поколениях, старше G^2) и *apīy* (может относиться к младшим родственникам и родственницам из всех реально существующих младших поколений — 'правнук', 'правнучка', 'пра-правнук', 'пра-правнучка' и т. д.). Ради них не будем увеличивать парадигму, оставим только перечисленные пять поколений в степени родства L^0 , L^1 , L^2 .

манс.		хант.	манс.	хант.
G^0L^0	<i>ego</i>	—	G^2L^2	—
G^0L^1	—	—	$G^{-1}L^0$	<i>āppīy</i>
G^0L^2	—	—	$G^{-1}L^1$	<i>apīy</i>
G^1L^0	<i>šāñiy-āšiy</i>	<i>aš-añki</i>	$G^{-1}L^2$	<i>apīy</i>
G^1L^1	—	—	$G^{-2}L^0$	<i>apīy</i>
G^1L^2	—	—	$G^{-2}L^1$	<i>apīy</i>
G^2L^0	—	—	$G^{-2}L^2$	<i>apīy</i>
G^2L^1	—	—		

Пока мы получили в основном так наз. объединяющие термины, не указывающие на пол, или названия для родственников нисходящих поколений, где дифференциация в зависимости от пола более слабая. Для большинства финно-угорских языков характерны разные названия для родственников разного пола. Поэтому следующим признаком введем *пол родственника*: мужской — ♂, женский — ♀.⁹

Все три угорских языка характеризуются признаком *возраст внутри одного поколения*. Как уже говорилось, в венгерском языке возраст соотносится только с *ego*; в обско-угорских языках — как с *ego*, так и с родственником, через которого ведется данное родство. Этот признак вводит четыре новых символа: e^+ 'старше *ego*', e^- 'младше *ego*', E^+ 'старше связующего родственника', E^- 'младше связующего родственника'. В L^0 признак E , e не играет роли. Существуют языковые группы, где есть специальные термины со значениями 'старший сын', 'младший сын', 'старшая дочь', 'младшая дочь'.¹⁰ Но противопоставление в пределах одного поколения в финно-угорских языках совершенно иное. На родственников по прямой линии оно не распространяется;

⁹ Ю. Д. Апресян предлагает символы S (S_1 , S_2), но это неприемлемо, так как совпадает с символом S 'сестра'.

¹⁰ М. Маркелов, Система родства у угро-финских народностей. — Этнография I 1928, стр. 67.

уже совсем нелепо звучало бы 'старший отец' — 'младший отец', 'старшая мать' — 'младшая мать'. Поэтому из L^0 признак e , E исключен.

На этом термины кровного родства венгерского языка исчерпываются. Мы установили, что они характеризуются признаками: G^0 , G^1 , G^2 , G^3 , G^4 , G^{-1} , G^{-2} , G^{-3} , G^{-4} , L^0 , L^1 , L^2 , σ , φ , e^+ , e^- .

В мансийской и хантыйской системах родства еще играет роль противопоставление *агнатический родственник* — *утеринарный родственник* (класс отца — класс матери), т. е. признак *пол связующего родственника*. При чисто агнатическом родстве отношения прослеживаются исключительно по мужской линии (FF, FFF, FBd и т. д. — на аллосемическом уровне). Однако в классе отца есть родственники, с которыми родство ведется через женщин (FSs, Sd и пр.). Следующим противопоставлением у нас будет A_1 — A_2 (чисто агнатическое родство — родственники из класса отца по женской линии). При чисто утеринарном родстве отношения прослеживаются исключительно по женской линии (MM, MSd), но и в классе матери есть родственники, для которых связующим является мужчина (MBs, MBd). Это дает противопоставление U_1 — U_2 .

По ряду сем эти противопоставления не играют роли. Ведь братья и сестры по отношению к *ego* — родственники как по отцу, так и по матери, поэтому $A^0L^1\sigma e^+ = U^0L^1\sigma e^+$; $A^0L^1\sigma e^- = U^0L^1\sigma e^-$; $A^0L^1\varphi e^+ = U^0L^1\varphi e^+$; $A^0L^1\varphi e^- = U^0L^1\varphi e^-$. Дети относятся одновременно к классу отца и к классу матери, т. е. $A^{-1}L^0\sigma = U^{-1}L^0\sigma$; $A^{-1}L^0\varphi = U^{-1}L^0\varphi$; или $s = (AU)^{-1}L^0\sigma$, $d = (AU)^{-1}L^0\varphi$. Тем более в этих категориях не играют роли противопоставления A_1 — A_2 , U_1 — U_2 , которые возникают лишь там, где существует связующий родственник.

Таким образом, термины кровного родства хантыйского и мансийского языков характеризуются признаками: G^0 , G^1 , G^2 , G^{-1} , G^{-2} , L^0 , L^1 , L^2 , σ , φ , e^+ , e^- , E^+ , E^- , A_1 , A_2 , U_1 , U_2 .

Свойственное родство обозначим через символ M . В пределах M различаем M_1 'свойственные родственники кровных родственников = непосредственное свойственное родство' и 'кровные родственники свойственных родственников = опосредствованное свойственное родство'. В обско-угорских языках непосредственное свойственное родство делится на класс отца и класс матери (M_{1A} — M_{1U}), опосредствованное — на класс мужа и класс жены. В венгерском языке такого деления нет. Для венгерских терминов опосредствованного родства введем символ M_2 . В пределах M_2 мансийский и хантыйский термины разделяются на M_{2H} 'класс мужа' и M_{2W} 'класс жены'. M_3 обозначим группу, которую можно определить 'свойственные родственники кровных родственников свойственных родственников' (WBW, WSH, HBW, HSH — на аллосемическом уровне). Естественно, что и в M_3 обско-угорские термины делятся на M_{3H} 'свойственные родственники кровных родственников мужа' и M_{3W} 'свойственные родственники кровных родственников жены'.

Таким образом, в венгерском языке противопоставляем свойственных родственников кровным и друг другу по релевантным признакам (символы M_1 , M_2 , M_3). Сам признак кровного родства обозначим символом AU , так как термины кровного родства венгерского языка объединяют класс матери и класс отца. Термины свойственного родства мансийского и хантыйского языков характеризуются символами M_{1A} , M_{1U} , M_{2H} , M_{2W} , M_{3H} , M_{3W} .

Определив релевантные признаки, составим пространственные модели терминов родства для всех трех угорских языков, где одним из-

мерением являются аллосемы терминов, а другим — релевантные признаки, которые интерпретируются как некоторые независимые семантические измерения и действуют в качестве операторов. Каждый термин системы рассматривается как пучок семантических компонентов или набор символов. Каждая аллосема либо обладает, либо не обладает данным релевантным признаком, поэтому модель основывается на двузначной логике со знаками «+» 'обладает' и «-» 'не обладает'. В ряде случаев релевантный признак не действует как оператор. Например, если термин обладает признаком L^0 , то этим автоматически исключаются признаки E^+ , E^- , e^+ , e^- . Для этого случая вводим знак «0». Знак «...» показывает, что для данного термина возможны также дальнейшие аллосемы (см. примечания 4, 5, 6, 7). Как раз у этих терминов встречается знак «(+), говорящий о том, что термин обладает релевантным признаком, хотя в наборе аллосем это не показано. Символ «(FFF)» означает, что для термина возможна и такая аллосема, но в нашей модели нет соответствующего релевантного признака. Номера в аллосемическом измерении модели соответствуют номерам терминов в таблице аллосем.

Сравнение двух уровней описания терминов родства трех угорских языков дает основание для следующих выводов:

1. При описании терминов родства на аллосемическом уровне мы могли заметить, что полностью совпадают наборы аллосем только для названий членов малой семьи. Во всех языках отдельными терминами представлены понятия 'отец': в. *apa* — м. *jaγ* — х. ¹¹ *aši*, 'мать': *anya* — *šān* — *aŋki*, 'муж': *férj* — *χum* — *χo*, 'жена': *feleség* — *nē* — *nē*, 'сын': *fiú* — *pīγ* — *pōχ*, 'дочь': *lány* — *api* — *ewi* и соответствующие объединяющие термины. С точки зрения «европейских» понятий такое четкое отмежевание названий членов малой семьи от других терминов родства кажется чем-то естественным. Однако это отмежевание говорит уже о достаточно развитых семейных отношениях, ведь существуют языки, где *ego*, например, называет одним и тем же словом своего отца, брата отца, двоюродного брата отца (по агнатической линии) и ряд других родственников; женщина называет мужем, кроме своего настоящего мужа, также мужа сестры, брата и двоюродного брата своего мужа.¹² Из угорских языков такие категории малой семьи, как 'брат', 'сестра', отделены от других родственных групп только в венгерском языке; м. *kanĕ* и х. *jaĵ* называют 1) старшего брата, 2) брата отца, младше отца, но старше *ego*, 3) сына брата отца, старше *ego*, 4) сына брата, старше *ego*. В терминах м. *āpsi*, х. *apsi*, м. *uwsi*, х. *ōpi*, м. *ēs*, х. *apef-ne* также сливаются названия различных агнатических родственников *ego*.

Термины более далекого родства в угорских языках состоят из различных денотат и кодируются по-разному (особенно значительно различие между венгерским и обско-угорскими языками). Но даже там, где набор аллосем совпадает, на семическом уровне они могут организоваться в двух языках в две различные системы.

2. На семическом уровне в венгерском языке термины родства характеризуются пятью, в обско-угорских — шестью из восьми признаков, установленных А. Крёбером. В пределах одного и того же признака обско-угорские языки проводят более тонкую дифференциацию, выражают такие нюансы родственных отношений, каких венгерский

¹¹ в. — венгерский, м. — мансийский, х. — хантыйский.

¹² F. G. Lounsbury. A Semantic Analysis of the Pawnee Kinship Usage. — Language XXXII 1956, стр. 164—166.

язык не знает. Так, вместо четырех операторов — AU, M₁, M₂, M₃ — в мансийском и хантыйском находим десять: A₁, A₂, U₁, U₂, M_{1A}, M_{1U}, M_{2H}, M_{2W}, M_{3H}, M_{3W}.

3. Что касается проявления отдельных признаков в терминах родства трех угорских языков, то они ведут себя по-разному. Для признака *кровное родство* — *свойственное родство* действительна формула $\forall all \in AUM$ ¹³, т. е. все термины родства всех рассматриваемых языков являются терминами либо кровного, либо свойственного родства, либо одновременно и тем, и другим. Особого анализа требует как раз последний случай. В языках с терминологией родства описательного типа разделение четко: или — или. В пределах одного признака наборы аллосем определенного термина не могут одновременно участвовать в различных семах данного признака. Так, для термина описательного типа тот факт, что он участвует, например, в семе G⁰, автоматически исключает возможность участия в любой из сем G⁺ или G⁻; если он участвует в семе A, то не может участвовать в семе M. В системах родственных отношений, тяготеющих к классифицирующему типу, такой четкой альтернативы нет. Набор аллосем одного и того же термина может, например, называть родственника из поколения G⁰, G¹, G⁻¹, степени родства L⁰, L¹, родственника кровного и свойственного и т. д.

В венгерском языке всего два термина, нарушающих чистоту противопоставления AU — M: 1) FB, MB, FSH, MSH; 2) FS, MS, FBW, MBW, причем употребление соответствующих терминов (*nagybácsi* и *nagynéni*) в области свойственного родства окончательно не закреплено языковой нормой: так называют, в первую очередь, дядю и тетю, но они могут иметь также значение 'муж тети', 'жена дяди'. В остальных венгерских терминах противопоставление *кровное родство* — *свойственное родство* соблюдено полностью. В пределах свойственного родства имеется два термина: 1) SH, HB, WB, HSH, WSH и 2) BW, HS, WS, HBW, WBW, нарушающих противопоставление M₁ — M₂ — M₃ и называющих свойственных родственников поколения *ego* всех имеющих в языке степеней свойственного родства.

В мансийском языке, как уже говорилось, все аллосемы участвуют в признаке AUM. Пять из них — термины и кровного и свойственного родства, пять называют родственников различных групп свойственного родства (возможны комбинации M_{1A} — M_{2H}, M_{2H} — M_{3H}, M_{2W} — M_{3W}), один одновременно участвует в U₁ — U₂.

В хантыйском языке все 42 термина обладают признаком AUM, восемь из них — одновременно AM или UM, два — U₁U₂, один — M_{1A}M_{1U}M_{3H}, два — M_{1A}M_{1U}, два — M_{2W}M_{3W}.

Для обско-угорских языков характерно противопоставление, которое можно определить как *свой род* — *чужой род*. Оно не представляет собой ничего нового по сравнению с признаками A. Крёбера и является комбинацией признаков *кровное родство* — *свойственное родство* и *пол связующего родственника*. Но для патриархальной общественной организации обских угров такое противопоставление более реально и более последовательно, оно вытекает из родовой экзогамии, строго соблюдавшейся некогда у ханты и манси: *свой род* — род отца и (для женщины) род мужа, *чужой род* — род матери и род жены. С этим связано совпадение названий ряда родственников из рода отца и из рода мужа.

¹³ Здесь мы прибегаем к помощи символов, принятых в математической логике (\forall — 'все', \in — 'принадлежность к классу').

4. Признак G.

в.	\forall all ¹⁴	\in G	м.	\forall all	\in G	х.	\forall all	\in G
	17 all	\in G ⁰		8 all	\in G ⁰		6 all	\in G ⁰
	7 all	\in G ¹		6 all	\in G ¹		6 all	\in G ¹
	3 all	\in G ²		4 all	\in G ²		4 all	\in G ²
	3 all	\in G ³		5 all	\in G ⁻¹		5 all	\in G ⁻¹
	3 all	\in G ⁴		4 all	\in G ⁻²		0 all	\in G ⁻²
	5 all	\in G ⁻¹		6 all	\in G ⁰ G ¹		6 all	\in G ⁰ G ¹
	1 all	\in G ⁻²		8 all	\in G ⁰ G ¹ G ⁻¹		6 all	\in G ⁰ G ¹ G ⁻¹
	1 all	\in G ⁻³		1 all	\in G ⁰ G ¹ G ²		6 all	\in G ⁰ G ⁻¹
	1 all	\in G ⁻⁴		2 all	\in G ¹ G ²		1 all	\in G ⁰ G ¹ G ²
	2 all	\in G ⁰ G ⁻¹		1 all	\in G ⁻¹ G ⁻²		2 all	\in G ⁻¹ G ⁻²

5. Признак L. Здесь для всех трех языков также верна формула: \forall all \in L. Отдельные семы признака проявляются в наборах аллосем так:

в.	25 all	\in L ⁰	м.	18 all	\in L ⁰	х.	13 all	\in L ⁰
	11 all	\in L ¹		6 all	\in L ¹		8 all	\in L ¹
	0 all	\in L ²		2 all	\in L ²		2 all	\in L ²
	0 all	\in L ³		5 all	\in L ⁰ L ¹		4 all	\in L ⁰ L ¹
	7 all	\in L ² L ³		2 all	\in L ⁰ L ¹ L ²		4 all	\in L ⁰ L ¹ L ²
				12 all	\in L ¹ L ²		11 all	\in L ¹ L ²

Венгерские термины родства (в соответствии с другими родственными терминологиями «европейского», или урбанистского, типа) называют, прежде всего, членов малой семьи, которые относятся к родству степени L⁰, L¹. Более дальнее родство уже сливается, для него нет четко дифференцирующих терминов, поэтому нет специальных наименований для родственников степени L² и L³ — терминологически они объединяются. В обско-угорских языках меньше половины терминов различает родственников четко по степеням, большая часть названий объединяет родственников разной степени, что характерно для классифицирующих систем родственных названий.

6. Признак пола. В рассматриваемых языках \forall all \in ♂ ♀.

в.	16 all	\in ♂	м.	20 all	\in ♂	х.	20 all	\in ♂
	16 all	\in ♀		20 all	\in ♀		18 all	\in ♀
	11 all	\in ♂ ♀		5 all	\in ♂ ♀		4 all	\in ♂ ♀

Во всех трех языках есть так называемые объединяющие термины ('родители', 'супруги', 'дети', 'ребенок'), которые по своему характеру должны называть родственников обоих полов, как понятия высшие, более абстрактные по сравнению с подчиненными им по логической схеме классов более конкретными понятиями. При анализе родственных терминов названия такого типа часто оставляют без внимания. Мы, однако, не видим оснований делать это: их наличие и отсутствие, принцип построения столь же характерны для системы родственных названий, как и всякий другой термин родства. Помимо этих, в венгерском языке есть ряд терминов, называющих родственников нисходящих поколений (*unoka, dédunoka, űkunoka*), не дифференцируя их в зависимости от пола. Таков и мансийский термин *ap̄iŷ*. В хантыйском языке есть только объединяющие термины; в остальных дифференциация в зависимости от пола проводится. Исключения составляют м. *kil*, х. *k̄li* 'сестра жены', 'муж сестры жены', где признаки ♂ и ♀ присутствуют в одном и том же термине, что не свойственно названиям родства угорских языков.

¹⁴ Символ all здесь — набор аллосем одного термина.

7. Признак «возраст внутри одного поколения».

в. 18 all	⊆ e	м. 27 all	⊆ E, e	х. 29 all	⊆ E, e
4 all	⊆ e ⁺	4 all	⊆ E ⁺	14 all	⊆ E ⁺
4 all	⊆ e ⁻	9 all	⊆ E ⁻	6 all	⊆ E ⁻
10 all	⊆ e ^{+e-}	14 all	⊆ E ^{+E-}	9 all	⊆ E ^{+E-}
		8 all	⊆ e ⁺	9 all	⊆ e ⁺
		4 all	⊆ e ⁻	6 all	⊆ e ⁻
		15 all	⊆ e ^{+e-}	14 all	⊆ e ^{+e-}

Хотя различие по возрасту в пределах одного поколения считается характерной особенностью угорских языков (во многих системах родства такого различия нет), все же мы можем заметить, что немногим больше, чем в трети венгерских и приблизительно в половине обско-угорских терминов родства семы этого признака действуют в качестве операторов. И даже там, где они выступают как операторы, в значительной части терминов дифференцирующего значения все же не имеют.

*

Мы рассмотрели почти равное количество венгерских, мансийских и хантыйских терминов родства — все основные термины данных языков. Но почти одним и тем же количеством терминов эти языки все же выражают различные родственные категории. Венгерский язык — проявляя этим черты «европейских» систем родства — выражает меньше категорий родства, но выражает их более полно. Так, словом *nagynéni* называется целая группа $G^1L^1 \text{♀}$; мансийский язык делает здесь ряд дальнейших дифференциаций: $A^1L^1 \text{♀} E^+$, $A^1L^1 \text{♀} E^-$, $U^1L^1 \text{♀} E^+$, $U^1L^1 \text{♀} E^-$.¹⁵ Венгерский термин *sógor* называет любого родственника семы $M^0L^1 \text{♂}$; в мансийском языке семы характеризуются большим набором признаков: $M^0_{1A}L^1 \text{♂}$, $M^0_{1U}L^1 \text{♂}$, $M^0_{2H}L^1 \text{♂} E^+$, $M^0_{2H}L^1 \text{♂} E^-$, $M^0_{2W}L^1 \text{♂}$, $M^0_{3W}L^1 \text{♂}$ ¹⁶, т. е. дифференциация куда точнее, зато для сем $M^0_{3H}L^1 \text{♂} E^+$, $M^0_{3H}L^1 \text{♂} E^-$, тоже являющихся дальнейшим уточнением семы $M^0L^1 \text{♂}$, терминов нет. Мансийский язык выражает большее количество категорий, но с меньшей регулярностью, т. е. имеется термин для определенной биологической группы родственников, в то время как для симметричной по биологической схеме родства группы термин отсутствует. Это характерно для систем родства, сохраняющих древние черты.

Современные системы родственных терминов венгерского и обско-угорских языков в корне отличны друг от друга, хотя по своему происхождению они несомненно общи и многие термины в современных языках восходят к этой древней общности. Но современный венгерский язык в основном перенял черты «европейских» систем родства и в основе его классификаций лежит биологический принцип. Это характерно для современных городских систем родства, построенных вокруг малой семьи. Отличительной особенностью венгерской системы от других «европейских» систем родства (общей чертой с обско-угорской системой) является дифференциация по относительному возрасту в пределах одного поколения. Мансийский и хантыйский языки по принципам классификации родства не отличаются друг от друга, разнятся только в ряде малосущественных моментов. Они сохраняют характерные особенности так называемых классифицирующих систем родства и в основе их классификаций лежит социальный принцип. Системы родственной терминологии мансийского и хантыйского языков базируются на жизни патриархальной большой семьи.

¹⁵ $A^1 = AG^1$.¹⁶ $M^0 = MG^0$.

A SEMANTIC ANALYSIS OF THE KINSHIP TERMINOLOGY OF THE UGRIC LANGUAGES

According to the principles which J. Apresjan sets forth in the article "Modern Study Methods of Meaning and Some Problems of Structural Linguistics", the present paper analyses the kinship terminology of three Ugric languages. At the first — allo-semantic — level of analysis is given a description of 43 Hungarian, 45 Mansi and 42 Khanti kinship terms. The next — semic — level shows that in Hungarian kinship terms are differentiated depending on whether it is a consanguineal or affinal relationship, depending on the generation to which the relative belongs, on the degree of relationship, on the sex of the kin and on his (her) relative age in the given generation. In the Ob-Ugric languages to these categories is added a new one — the sex of the linking kinsman. A space model shows the connection between the allosemantic and semic levels of analysis: one dimension is the complex of allosemes of each term, the second is the kind of category which acts as operator. The model is built on the principles of two-digital logic, in which the signs show whether the term has (+) or has not (—) the given kind of category. In some cases the category does not act (0).